



E-learning in interpreter training – present and future needs

Susanne Altenberg



Overview

- Multilingualism in the European Parliament
- MEPs as clients of interpreting services
- Cooperation with universities
- New technologies for training and testing
- Cooperation with other Interpreting Services
- Present and Future Needs



Multilingualism in the EP

552 language
combinations



- 1957: 4 languages (DE, IT, FR, NL) → 12 combinations
- 1973: 2 languages (EN, DA) → 30 combinations
- 1981: 1 language (EL) → 42 combinations
- 1986: 2 languages (ES, PT) → 72 combinations
- 1995: 2 languages (SV, FI) → 110 combinations
- 2004: 9 (ET, LV, LT, PL, CS, SK, HU, SL, MT) → 380 combinations
- 2007: 3 languages (RO, BG, GA) → 506 combinations
- 2013: 1 languages (HR) → 552 combinations



DG INTERPRETATION AND CONFERENCES

EP - A unique multilingual and political Institution

- 23 language in our daily work
- Up to 552 language combinations
- Language profile adapted to real needs
- Multilingual interpreters
- Up to date conference technology
- Several places of work



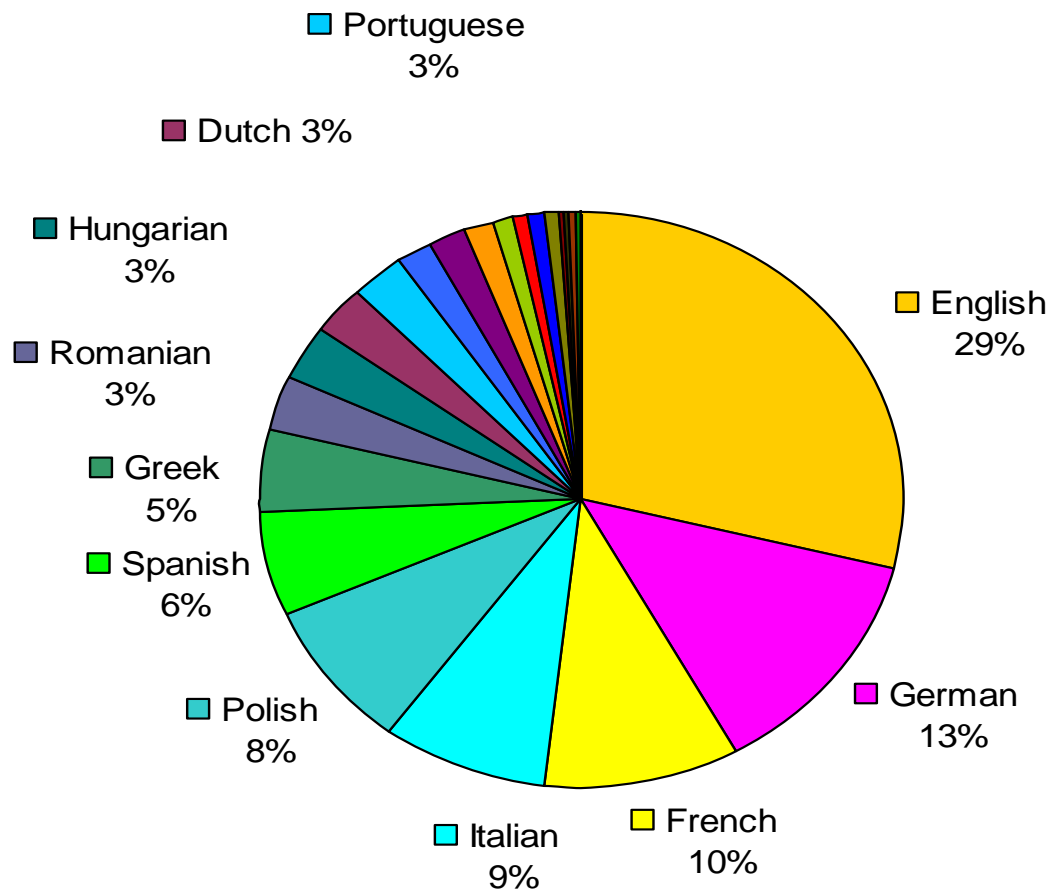


Plenary Sessions





Languages used in Plenary (Sept. 09-June 12)





The Interpreter

- Approx 350 staff interpreters
- Approx. 2.700 accredited freelance interpreters on the Common List
- During Plenary Session 1000 interpreters on site





MEPs – our clients





Educating Clients

- Golden Rules
- Brochures
- Social Events
- Mission impossible



Training Needs

- Current staff and freelance interpreters
- The next generation
- Cooperation with universities
- Enlargement





E-learning – why ?





E-learning – what ?

- Virtual master classes
- Virtual Coaching
- Training for virtual assessors
- Blended test coaching



E-learning – who ?

- High potential students
- Language combinations in demand
- Deficit languages
- Interinstitutional cooperation



DG INTERPRETATION AND CONFERENCES

Partners





Testing for the Future

- Recorded speeches
- Remote diagnostic tests
- Pre-Selection
- Remote Testing ?
- Test Coaching
- Present and Future Needs





- www.europarl.europa.eu/interpretation
- www.Youtube.com/DGINTE
- INTE.information@europarl.europa.eu